

李毅佳

15920417968 | 297336374@qq.com

微信号: kenkenLI73



教育经历

南京大学 985

2024年09月-2027年06月

英语翻译专业 硕士 外国语学院

东华大学 211

2020年09月-2024年06月

英语专业 本科 外语学院

GPA: 4.17/5.00; 排名: 1/85 (连续4年排名第1)

已获证书: 专八优秀 (89分, 全国最高分)、专四优秀、翻译专业资格考试 (CATTI) 二级笔译证书、翻译专业资格考试 (CATTI) 三级笔译证书、上海高级口译证书 (笔试、口试均通过)、教师资格证 (笔试、面试均通过)、普通话二级甲等

荣誉奖项: 国家奖学金 (全国前1%)、上海市奖学金 (上海市前1%)、金宝奖学金 (全校前1%)、南京大学一等奖学金 (全校前1%)、上海市优秀毕业生 (上海市前1%)、东华大学优秀学生 (连续4年, 全校前1%)、东华大学自立自强青年 (全校前1%)

竞赛获奖: 2023年全国大学生英语竞赛B类决赛一等奖、第七届全国大学生学术英语词汇竞赛决赛一等奖、2023年境外安全文明行大赛上海市总冠军、第三届“中外传播杯”全国大学生英语写作大赛决赛二等奖、第二届《英语世界》杯全国大学生翻译大赛决赛二等奖、2023年全国口译大赛决赛三等奖、2022年“讲述中国”全国写作大赛决赛三等奖、第一届上海市中英互译大赛决赛三等奖

学生工作经历

东华大学外语学院易班发展中心与模拟联合国中心

宣传部部长

2020年09月-2022年09月

主要工作: 负责外语类推送、海报、文创明信片、视频制作, 运用秀米共制作推送50余篇, 涵盖外刊讲解、新闻分析、中国文化传播、本校模拟联合国宣传等主题, 点击量逾10万次; 运用Adobe Photoshop共设计海报、明信片10余款, 广受师生、学院好评。

东华大学音乐剧社

演出部部长

2020年09月-2023年09月

主要工作: 统筹音乐剧社全流程演出工作, 协助社长、导演、舞监执行10余场中英文音乐剧复排演出, 包括《律政俏佳人》、《王二的长征》、《乐队来访》等, 演出地点涵盖本校、外校 (上外、华政、上工大)、上海文广, 累计吸引超3万名观众到场观看; 结合个人10余年声乐表演经验, 每周带领演员完成声乐、表演、形体等专项提升, 并与舞监一同负责舞台设计、现场调度, 协调灯光、音效、道具、服化等部门的工作; 复排主演的英文音乐剧《律政俏佳人》登上上海文广的舞台, 在与上海戏剧学院、上海外国语大学等院校的角逐中胜出, 荣获2021年上海市大学生话剧节音乐剧单元“最佳剧目奖”, 相关演出视频在各大平台播放量突破8万次。

专业实践经历

口笔译工作

2024 Formula E 世界电动方程式大赛——韩泰轮胎

展台双语讲解员

2024年06月

主要工作: 以中英双语为国内外观众、行业嘉宾及媒体人士提供“韩泰轮胎”旗下产品的深度讲解服务, 系统介绍“韩泰轮胎”在此赛事中的技术创新, 包括低滚阻、高耐磨等核心产品优势, 日均接待超500人次, 累计服务超2000人, 促成合作30余单; 协助展商策划互动体验环节, 通过展板讲解、产品实物展示、扭蛋机抽奖等方式, 有效提升观众对品牌的认知度与好感度, 助力展台成为热门打卡点。

2023国际纺织机械展

知识产权办公室助理

2023年11月

主要工作: 梳理参展企业专利信息超200份, 建立分类数据库, 确保知识产权信息的准确性与可查性; 接待中外参展商咨询超150人次, 协助办公室律师解决展会期间的知识产权纠纷20余起, 通过即时翻译顺利解决外国参展商标、专利保护等问题, 有效规避侵权风险。

第25届上海国际电影节

最高奖项评委家属全程陪同及翻译

2023年06月

主要工作: 电影节期间全程陪同最高奖项评委印度导演Nandita Das的父亲——印度画家Jatin Das。面对其不按规划出行的习惯, 我需在每日午饭半小时内快速整合交通、参观地信息, 联系相关展览、美术馆、工作室负责人与组委会司机, 定制2-3套备选方案, 确保当天行程流畅; 在陪同购物、参观艺术文创店时, 为应对其长时间的议价行为, 我以精准的双语转换能力在他与商家间进行多回合交替传译, 厘清双方诉求, 维护双方利益, 避免矛盾升级; 陪同期间共完成12次临时行程调整, 化解6次因议价引起的沟通僵局, 保障嘉宾在电影节参加的活动 (大使馆晚宴、工作室参观、审片论坛、开闭幕式等) 顺利进行, 获得组委会负责老师、嘉宾的高度认可。

英语教学工作

东华大学“汉语桥”拉脱维亚夏令营

课程助教

2022年07月

主要工作: 协助主讲教师开展拉脱维亚儿童中文教学, 以“趣味跟读+文化体验”的融合课程, 图文并茂地帮助学员掌握基础中文发音与日常用语; 同时主导剪纸、书法等文化实践课, 以分步教学、一对一指导的形式, 带领两班40余名学员完成80余件剪纸作品。

上海云骥教育科技有限公司

保研人高级咨询师

2024年11月-至今

主要工作: 为30余名大学生提供英语口语、写作、阅读、听力的一对一英语能力提升定制化服务。针对学生四六级备考、保研英语考核、专业课程英语学习等不同需求, 量身打造个性化学习方案, 通过模拟面试、精读训练、写作批改等多样化教学方式, 助力学生实现英语能力显著提升, 学生成绩提升30-80分不等, 助力10余名学生保研至C9、985、211高校, 获得教务老师、家长的一致好评。